

Xlimactiy Xcarta San Pablo Huantu Tzóknih Timoteo

Umá xlimactiy carta huantu San Pablo tzóknih Timoteo ahuayu luu xtachuná huantu luu pulh titzóknih, porque nac umá carta limakalhchuhuinicán Timoteo pi huantu akstítum catláhuah xtascújut Cristo y calipáhua y catayánih nac xlatámat cumu “lá chatum sculujua xtropa Jesucristo” (2.3). Xahuachí huanicán pi lata akstítum nalipahuán Cristo y nalichuhuínán xtachuhuín luhua huantu amácalh limaakspulicán, hasta naliputzastalacán, natamacnuacán nac pulachin o nachihuilicán, y luhua huantu nalimapatinicán caj xpalacata cumu liscujma Cristo. Pero lacatancs huanicán Timoteo, para xlicana lacxtum taniyáhu Cristo mima quilhtamacú acxni lacxtum natamapeksinanáhu nac xpumapeksín.

Xahuachí limakalhchuhuinicán Timoteo pi xliankalhina quilhtamacú calikalhtahuákalh amá xtachuhuín Dios huantu makán tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka (3.15-16).

Nac umá xcarta San Pablo lichuhuínán lata lácu aya makasá patinanit nac pulachin y lacpuhuán pi aya talacatzuhuma quilhtamacú acxni namaknicán. Limaakatzankey Timoteo pi na juerzaj catlahuánih laqui natayaniy nac xlatámat y camakantaxtikolh huantu Dios lilacsacnit cumu la xlá xmakantaxtinit nac xlatámat.

¹ Aquit Pablo xapóstol Jesucristo, porque Dios quilacsacnit pi nacliakchuhuínán amá lipaxúhu latámat huantu xlá malacnuy nacamaxquiy latachá tīcu nalipahuán Cristo Jesús. ² Luu çana lipaxúhu ctzoknimán eé carta huix Timoteo huanti climaxtuyán quinkahuasa porque cpaxquiyán, aquit clacasquín pi Quintlaticán Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo catasiculanañlahuán y catamaxquín huantu tlan latámat.

Tancs xliṃaḷulókot Timoteo pi lipahuán Cristo

³ Timoteo, xchaliyán lacatzisa y catzisiní acxni ckalhtahuakaniy amá Quintlaticán Dios huanti akstítum clascujnima chuná cumu xtalipahuán y xtascujnimánalh xalakmakán quilitalakapasni, aquit clacapaścacán y cpaxcatcatziniy Dios caj xpālacata huantu tlahuama nac milatámat. ⁴ Acxni aquit clacapaścaca lata huix tasa acxni tapajpitzihu, hasta caj ucu xacucxilhni clacpuhuán laqui chuná xackalhipá tapaxuhuán caj mimpālacata, ⁵ porque aquit stalanca ccatziy lácu akstítum lipahuana Cristo, maşqui xlicana pi pulh huá lipahuanit tamá minana huanicán Loida xahua mintzí Eunice. Pero na lacatancs cmaḷuloka pi huix naçhuná akstítum lipahuana. ⁶ Huá xpālacata climaakatzankeyán pi camauxçani tamá xlitlihueke Dios huantu huix maklhtinanti amá quilhtamacú acxni aquit ckalhtahuakánilh Dios mimpālacata y cliacchipán quimacán. ⁷ Porque Dios ni quincamaxquinitán xlitlihueke Espíritu Santo laqui caj çapeçuj nalatamayáhu, huata huá quincalimaxquinitán

laqui nakalhiyáhu litlihueke, tlan talacapastacni y laqui nacapaxquiyáhu latachá tícu ya cristiano. ⁸ Necxnicú tilimaxanana lata tancs maluloka pi lipahuana Quimpuchinacán Jesús; na nipara aquit necxnicú quintilimaxanana pi ctanuma nac pulachin caj xpalacata cumu na clipahuán Cristo. Huata huix catatayani tamá litlihueke huantu Dios maxquiyán, masqui lhuhua huantu lipatiya nac milatámat caj xpalacata mintacanájlat y cumu lichuhuínámpat tamá lipaxúhu xtachuhuín Cristo huantu mastay laktáxtut. ⁹ Dios quincalacsacnitán laqui namacamaxquiyáhu quilatamatcán porque huá quincalakmaxtún, pero ni huá quincalilakalhamán cumu para túcuya tlan tascújut makantaxtíhu sinoque chuná tuncán xlaclhcahuilinit pi naquincalakmaxtuyán cumu snun quincapaxquiyán y antá stalanca masíyulh nac xlatámat Cristo Jesús. Hasta lata Dios nia xmalacatzuquiy caquilhtamacú xlá chunatiyá xquincalacsacnitán y xquincapaxquimaná, ¹⁰ pero acxni chú macámilh Quimakaputaxtinacán Jesucristo nac caquilhtamacú luu lacatancs malúlokli pi xlicana quincalakalhamanán, porque xlá makatlájalh xlihuak xlitlihueke xpuchina calinín y caj xpalacata umá xasasti xtamacatzinín huantu mastay laktáxtut antá stalanca quincamacatzinimán lácu nakalhiyáhu amá lipaxúhu latámat huantu necxnicú laksputa para nalipahuanáhu.

¹¹ Dios quililácsacli laqui nacliakchuhuínán eé xasasti xtamacatzinín, y quilimáxtulh xapóstol Jesucristo huanti lihuana nacalimalkalhchuhuiniy cristianos. ¹² Pus huá xpalacata

aquit clitayanima masqui luhua huantu cpatima uú nac pulachin; huampi nipara tzinú climaxanán porque stalanca ccatziy tícu cmaxquinít quilatámat, xahuachí ccatziy pi Dios kalhiy litlihueke laqui naquimaktakalha nitu naquiakspulay hasta nalakchán quilhtamacú acxni nacmakantaxtikoy umá xtascújut huantu quimaquentajlinít. ¹³ Huix akstitum calilatapa tamá xatlán talacapistacni huantu aquit cmasiyuninitán, xahua mintacanájlat y amá tapaxquit huantu aquinín kalhiyáhu cumu huá tatalacastucnitáhu Cristo Jesús. ¹⁴ Camaxqui quilhtamacú tamá Espíritu Santo huanti lama nac quilatamatcán pi namaktayayán laqui lihuana namakantaxtiya mintascújut huantu Dios lilacsacnitán naliakchuhuina.

¹⁵ Cumu la huix stalanca catziya pi xlihuak amakolh natalán huanti uú xtahuilánalh huanti xalac xapulatan Asia quintaakxtekmakan-kolh, nachuná quintatlahualh quintalacán Figelo xahua Hermógenes; xlicana pi lan quintamakalipúhua acxni chuná quintatlahualh.

¹⁶ Aquit clacasquín pi Quimpuchinacán cacasiculanatlahualh y cacamaktáyalh Onesíforo chu xlitalakapasni, porque xlá makluhua quimauxcánilh y quimaakpuwantiyánilh acxni aquit xalipuhuama, y ni quilimaxánalh masqui aquit xactanuma nac pulachin. ¹⁷ Na acxni milh uú nac xacachiquín Roma quilacapútzalh hasta quimanóklhulh. ¹⁸ Pus huá Quimpuchinacán calakálmalh y camáxquilh xlaktáxtut acxni nalakchán amá quilhtamacú namimparay xlimaktiy, porque huix stalanca catziya lata lácu

xlá quimaktáyalh acxni xlamánancháhu nac xacáchiqúin Efeso.

2

Huanicán Timoteo pi casculi cumu la çatum sculujua xropa Jesucristo

¹ Pero huix quinkahuasa Timoteo, huá catatayani tamá xlitlihueke Cristo laqui chuná tancs namakantaxtiya mintascújut. ² Huantu huix kaxpatniya pi ccalimakalhchuhuininiñ luhua cristianos lata lácu lihuana natalipahuán Cristo, pus nachuná huix cacalimakalhchuhuini amakolh huanti luu laktlihuekén talitasiyuy xtaçanajlatcán, laqui chuná xlacán na natalimakalhchuhuininy xamakapitzin cristianos.

³ Huix huak tlan catlahua y paxuhuaña capati huantu akspulayan cumu la çatum sculujua xropa Jesucristo. ⁴ Acxni çatum tropa makantaxtima xlitascújut huantu lakayahuañit, niñu tiliscujparakey atúnuy tascújut huata caj xmanhuá liscuja huantu limapeksicanit laqui chuná namakapaxuhuay xpuxcu. ⁵ Nachunalitúm acxni çatum kamaña huanti latlajama para xaticu atzinú tlak tlan kamañan, xlicana pi ni catimaxquicalh xtrofeo para nichuná namakantaxtiy lata lácu xlikamañat xuanit. ⁶ Pus nachuná camakantaxti mintascújut cumu la amá cristiano huanti scujma y chananama nac xcatuhuán, tancs tlahuay xtascújut porque catziy pí pulh huá lakchán nalihuayan huantu antá namakalay. ⁷ Xlihuak umá huantu aquit cuanimán, huix lihuana

calacapástacti lácu atzinú nalimacuaniyán nac milatámat, xahuachí Dios namaktayayán laquí naakataksa xlihuak huantu huix catziputuna.

⁸ Xahuachí necxnicú tipatzankaya nalichuhuinana Jesucristo, pus huá umá tachuhuín huantu aquit ccalimakalhchuhuiníy cristianos pì Cristo huá xlitlakapasni xuanit xamakán kolutzín rey David, pero cumu Xkahuasa Dios huá lilacastacuánalh nac calinín, y para xlacán na natalipahuán pus na nacalakmaxtuniy xlistacnicán. ⁹ Xlicana pì caj xpālacata umá xasasti xtamacatzinín luhua tapatín huantu aquit clipatima y hasta caj huá xpālacata masqui quilimacachicanit cadena cumu la chatum makníná; pero masqui aquit quinchanit amá lipaxúhu xtamacatzinín Dios nítu chimácalh. ¹⁰ Huá xpālacata aquit clitayanima masqui luhua huantu cpatima nac quilatámat laquí chuná naccalimaktayay amakolh huanti Dios calacsacnit y xlacán na natakaliy laktáxtut chu amá lipaxúhu latámat huantu necxnicú laksputa para natalipahuán Quimpuchinacán Cristo Jesús.

¹¹ Luu xtalulóktat amá takalhchuhuin huantu chiné huan:

Para aquinín tancs catziyáhu pì aya taninitáhu Cristo,
pus na quilicanajlatcán pì acxtum natalatamaya-
cháhu nac akapún.

¹² Para lanchú luhua huantu patimanáhu caj xpālacata,
na tancs cacatzíhu pì lacxtum natamapeksinánahu.

Pero para aquinín nī lītayayáhu nac xlatatincán cristianos pī lakapasáhu, pus na nīpara huá catilitáyalh para quincalapasán.

¹³ Masqui acatunu aquinín nī luu xlicana akstitum lipahuanáhu, pero xlá chunatiyá quincalalhamanán.

Porque nīlay caj naaksaninán y nī nama Kantaxti-putún huantu aya quincalītayaninítan.

Pablo huanīy Timoteo pī tancs camakantáxtilh amá tascújut huantu Dios līlacsacnit

¹⁴ Huix līhuana cacamalacapastacni cristianos y cacalimapeksi nac xlatatín Dios pī nīaj cataliaklhuátnalh amá tachuhuín huantu nītu limacuán, porque xlicana pī taaklhúhuit nītu limacuán, huata caj talilaclatayay xlihuak huanti cakalhakaxmata. ¹⁵ Huix juerza catlahuani līhuana nama Kantaxtiya mintascújut huantu Dios līlacsacnitán laqui chuná nalītaxtuya chatum tlan xtasacua huanti akstitum lama y nītu catilimamaxanīcanti porque tancs masiyúpat amá xatalulóktat xtachuhuín Dios huantu mastay laktáxtut. ¹⁶ Necxnicú tilichuhuínana tamá talacapastacni huantu uú xala caquilhtamacú porque nītu limacuán xahuachí caj huak xtalacapastacnicán cristianos, y xlihuak huanti chuná talikalhchuhuínán līhuaca talilaktzankatayay nac talakalhín. ¹⁷ Y amá līxcájnīt tachuhuín huantu tamasiyuy lalīhuán talakapuntumiy xtachuná cumu la surumpiyu tajátat, huatiyá umá huantu talilaktzankatayanit Himeneo xahua Fileto.

18 Cumu niaj chuná tacanajlay xtalulóktat Dios xlacán tahuán pi acxni naniyáhu niaj catilacastacuanáhu nac calínin porque la quililacastacuanatcán xuanit aya kantaxtunit nac quilatamatcán, chuná taliakchuhuinampulay y lhuhua cristianos akatiyuj catlahuanima xtacanjlatcán. ¹⁹ Pero aquinín stalanca catziyáhu pi Dios lihuana çaxuilinít xtalacapaścacni huantu nĩpara çatũm tícu catilacxtláhuah y antá chiné tatzoktahuilanít: “Mimpuchinacán huak çalakapasa huanti tatapeksiniy”, y lacatum chiné huamparay: “Y xlihuak huanti talipahuán Quimpuchinacán Cristo catalakmákalh xlihuak huantu lixcájnít talakalhín.”

²⁰ Cumu la huixinín catziyátit pi antanícu tla na huilácalh nac aktum lanca chiqui lhuhua jalán kalhicán, makapitzín pulatu xla oro, vasos xla plata, y na kalhicán makapitzín xla páklhat chu xla lihátamat tíyat; amákolh huantu xla oro o plata caj xman capuhuayancán acxni tlahuacán lanca paxcua o caj licácnit likalhicán, y makapitzín jalán huantu xla quihui chu xla lihátamat caj chunatá limaclacasquincán. ²¹ Pus xlihuak amákolh cristianos huanti talakmakán huantu lixcájnít talakalhín nac xlatamatcán talitaxtuy cumu la vaso chu pulatu xla plata y xla oro huantu calilakachixcu-huicán Dios. Para tícu luu akstitum nalatamay Dios namacuentajli y xtascújut.

²² Huix catzalamákanti xlihuak huantu ni caminiy tatlahuay lakkahuasán y nichuná cacamacastala, huata caj xmanhuá akstitum calilatapa mintacanjlat lata lipahuana Dios, lata capaxquiya mintacristianos, y akstitum calatapa nac xlak-

stipancán huanti xlihuak xlitlihueke xnacujcán taquilhchaniy Quimpuchinacán. ²³ Huix calakmákanti xlihuak huantu caj xtalacapastacnicán cristianos huanti caj talimaaklhuhuínamputún masqui tahuán pi huá xaxlicana tlan talacapas-tacni, porque huix aya catziya pi nitu limacuán huata caj antá talimatzuquiy tasitzi. ²⁴ Porque chatum cristiano huanti aya macamaxquinñit xlatámat Quimpuchinacán nipara tzinú mininiy caj xman natatlancanitakchokoy, huata xlá mininiy pi latachá tícuya cristianos tlan cacacatzínilh, cakálhilh liskalala laqui nacamakalhchuhuniy cristianos, y masqui túcu nitlán natlahuanicán xlá ni pála xlisítzit o xliaklhuhuátnat. ²⁵ Y para tícu catziy pi tlahuama huantu nitlán talakalhín, xlá mininiy pi lacatitum camakalhchuhúnilh, chicá para xamaktum Dios nalakalhamán y chuná natalakapasa huantu xlá kalhiy xtalulóktat, ²⁶ y chuná natatzalaníy akskahuíní huanti xtachín calilama y camatlahuima huantu xlá lacasquín natatlahuay.

3

Lácu natalay cristianos acxni talacatzuhumajá nahuán quilhtamacú lata namimparay Cristo

¹ Timoteo, huix luu milicátzit pi acxni aya talacatzuhumaj nahuán quilhtamacú lata namimparay Cristo luu catuhúa huilanáhu nahuán. ² Lhuhua cristianos huanti caj xman sacstucán nacaaklihuancán, xman huá luu natalakatilacán natalakalhiy lhuhua tumin; luu lactalipahu nacamaklhcatzicán y

natalacataquinán, xahuachí catuhua huantu xala umá caquilhtamacú caj laksputa y nitu limacuán xlacán huak natalakatiy. Hasta calahuá natalikalhkamanán xtachuhuín Dios y niaj catitakalhakáxmatli huantu nacalimapeksiy xtlacán huata natakalhakaxmatmakán, masqui Dios xcalakalhamanit camalacnunit nacalakmaxtuy, xlacán caj natalakmakán y nipara tzinú catitacacninánilh xlihuak huanti talipahuán Dios.

³ Xlacán nipara chatum tícu catitalakalhámah, y para tícu nacatlahuaníy huantu nitlán ni catitamatzankenánilh, xahuachí xlacán lanca xaaksaninanín natahuán, luu lanca calakayácalh nahuán y luu tlakaj natalilay xmacnicán y luhua huantu lixcájnít natalitlahuay, luu laclixcájnít natalicatzíy y ni catitaucxilhputúlh huantu tlan tascújut.

⁴ Hasta sacstucán natzucuy laliakskahuín nalañitlakaspittayay y nipara tzinú catitalacamaxánalh, tlancaj nacamaklhcatzicán cumu la ti nitu catzankaniy, xahuachí caj luu xmanhuá natalaktzaksay lácu natamakapaxuhuay xmacnicán ni xachuná catitalacpútzalh lácu lihuana natalipahuán Dios.

⁵ Tamakolh cristianos calakuán natamasiyuputún pi luu talipahuán Dios masqui stalanca natalitasiyuy xlihuak huantu lixcájnít tatlahuay pi nipara tzinú tamacamaxquiputún xlatamatcán Dios.

Xlihuak tamakolh cristianos huanti chuná talamánalh huix ni amigoj cacatala. ⁶ Huatunín tamakolh lacchixcuhuín huanti makapitzín talitaxtuy pi luu talipahuán Dios y taliakchuhuínán xtachuhuín, y hasta taán talakapaxialhnán nac

xchiccán amakolh lakahuitinín lacchaján huanti tatitlahuanit luhua talakalhín nac xlatamacán, y masqui talilipuhuan caj xpalacata huantu lixcájn nit tatitlahuanit niaj lay talakmakán huantu tatlahuay. ⁷ Umakólh lacchaján ankalhiná talacputzamanalh lihuana natacatziy lácu luu akstitum natalatamay, pero niaj lay taakataksa xtalulóktat Dios. ⁸ Pero naccahuaniyán lata xamakán quilhtamacú xtahuilánalh chatuy scuhuananín huanti xcahuanicán Janes y Jambres, xlacán ankalhiná xtahuán pi nítlán huantu xmasiyuma Moisés y xtamalaksputuputún masqui huá amá lima-peksín xtalulóktat, pus nachuná chú tamakolh lacchixcuhún ni talacasquín nalakapascán xtalulóktat Dios, porque xlacán aya camalaktzankeyahuanit xalixcájn nit xtalacapastacnicán y niaj talipahuán Dios. ⁹ Pero ni luu makas quilhtamacú catitatapáhlilh porque xlihuak cristianos natacatziy pi caj taaksaninamanalh y nitu xtacatzincán, nachuná nacaakspulay cumu la caakspúlalh amakolh chatiy scuhuananín acxni ni tamatlántilh huantu xlichuhuinama kolutzín Moisés.

Akstitum calilatámalh Timoteo huantu masiyunicanit

¹⁰ Pero luu cana clipaxuhuay pi akstitum lilápat huantu aquit climakalhchuhuininítán chuná cumu la aquit akstitum clilama huantu luu ccanajlay, xahua lácu ccapaxqui y cristianos, chuná cumu la quilicamama huantu aquit clitatlíhueklha masqui ankalhiná. ¹¹ Quimputzastalamácalh y luhua huantu quilimapatinicán cumu la huix stalanca catziya

lácu quimapaṭinícalh nac xacachiquín Antioquía, Iconio y Listra, antá lan quintalikamánalh y hasta quintaputlakáleh, pero acxni chuná xquintlahuamácalh Quimpuchinacán quimaktáyalh y niṭu quiakspúlalh. ¹² Aquit tancs cuaniyán pi xlihuak amakolh cristianos huanti luu akatzianca y akstitum talatamaputún porque tamacamaxquinít xlatamatcán Cristo Jesús, xlicana pi lhuua huantu nacalimapaṭinícán y nacaputzastalacán. ¹³ Pero lata amaj nahuán quilhtamacú xlihuak amakolh laclixcájnít lacchixcuhuín atzinuj tatlahualenít nahuán porque chuná cumu la xlacán taaskahuiminamánalh nahuán nachuná sacstucán tataaskahuitamamánalh y natalaktzankatayay.

¹⁴ Timoteo, pero huantu huix milacata akstitum caliscujti huantu aya catziya pi milimakantáxtit, y huantu lipahuana pi chuná lakchán, porque stalanca catziya tícu chuná talimakalhchuhuini-nítán. ¹⁵ Xahuachí calacapástacti pi hasta acxni actzu kahuasa xuanítacú tzucuníta masiyunicana lácu huan Dios nac xlikalhtahuaka, antá huí lacuán tastacyahu huantu xtalacapastacni Dios y huá tlan nalilakmaxtuya milistacni para akstitum lipahuana. ¹⁶ Porque xlihuak huantu tatzokta-huilanít nac likalhtahuaka huá xtalacapastacni Dios, huá camalacpuhuanilh cristianos pi catatzokuíilh y huak aquinín quincalimacuaniyán laqui nacatziyáhu lácu tancs namasiyuyáhu xtalacapastacni Dios y lácu namatancsayáhu xtalacapastacni chatum huanti taaskahuinít y ni akstitum lipahuán Dios, y laqui na nacatziyáhu naca huaniyáhu

lácu xli_latama_tcán huanti taaktzanka_tayamá_nalh
 nac xlatama_tcán, xahuachí acxtum nalalimá_kalh-
 chuhuniyáhu laqui akstitum nalatamayáhu uú
 nac caquilhtamacú, ¹⁷laqui chuná xlihuak huanti
 tatlhauaputún xtascújut Dios natakahiy liskalala
 xahua talacapastacni y chuná nacatziy lácu nama-
 kantaxtiy huantu lacuán tascújut.

4

¹ Nac xlatatín Dios xahua nac xlatatín
 Cristo Jesús huanti namimparay cumu
 la chatum rey laqui nacamakalhapaliy
 nacatatlhauay cuenta xlihuak huanti talamá_nalh
 xastacná chuná cumu la ti aya taninit, aquit
 climapeksiyán ² pi ankalhiná caliakchuhuinanti
 xtachuhuin Dios, huix calichuhuinanti acxni
 cristianos takaxmatputún y asta masqui acxni
 xlacán ni takaxmatputún huix ankalhiná
 cacalimakalhchuhuni. Cacamaakataksni
 huanti nia lihuana taakataksa, cacamauxcani
 huanti tataxlajuanimánalh nac xtacanjlatcán,
 cacahuani lácu akstitum xli_latama_tcán huanti
 talaktzanka_tayaputún nac xtacanjlatcán,
 y necxnicú cacalitlakuanti. ³ Porque
 lakchama quilhtamacú acxni cristianos
 niaj catitakaxmatpútulh huantu xaxlicana
 xtalacapastacni Dios huata xman huá nataputzay
 huantu atzinú talakatiy, hasta lhuhua
 cristianos nataputzay xakchuhuinacán huanti
 nacaliakchuhuinaniy huantu xman sacstucán
 takaxmatputún. ⁴ Xlihuak xatlán xtalacapastacni
 Dios natalakmakán huata huá natacanajlay
 cuentos huantu calichuhuinancán masqui caj

huak xtalacapaſtacnicán cristianos. ⁵ Pero huantu huix milacata, acxni para túcuya tascújut natlahuaya lihuana calacapaſtacti para chuná lakchán la tlahuaputuna, y acxni lakchinán tapaſín huix catayani y capati, pero chunatiyá akſtitum caliakchuhuínanti xtachuhuín Cristo huantu maſtay laktáxtut, xahuachí xman huá calitaakatzanke laſa lihuana namaſkantaxtiya mintascújut huantu lakayahuaçanita.

⁶ Pero huantu aquit quilacata, xtachunatiyá clitamakxteknit cumu la aktum lilakachixcuhuín huantu nalilakachixcuhuicán Díos, chuná cuan porque aya talacatzuhuima quilhtamacú laſa naquimaklhticán quilatámaſt y nacniy. ⁷ Pero aquit juerza ctlahuaniniſt laqui nactayaniy nac quilatámaſt y nacmaſkantaxtikoy huantu Díos quililacsacniſt, luu xtachuná quitaxtuy cumu la aktum takamán antanícu laſtlajacán, pero aya lakchaſniſt quilhtamacú nacchán antanícu quilichánat xuanit, luu çana cpaxuhuay pi neçxnicú luu ctatlajiniſt y nitu claclatayama huata cmaſkantaxtiniſt huantu Díos quimaçuentajliniſt. ⁸ Ahuatá chú cmaſakalhma acxni Quimpuchinacán naquimaçquiyaçhá nac akapún quincorona o taſkáhu huantu xlá maſlacnuniſt nacamaçquiy xlihuak huanti taſmaſkantaxtiy xtachuhuín. Y ni çaj xman aquit caquintimaçquilh huantu maſlacnuniſt, ſinoque na natamaklhtinán huantu nacaliſmaſkahuiçán xlihuak amaſkolh huanti taſkalhkaſhimaſnalh acxni namimparay Quimpuchinacán porque tapaxquiy.

Pablo huan laſa lácu Díos maſtayanit

⁹ Timoteo, luu xtlahua lanca litlán, aktum cacatzi juerza catlahuani laquì pála naquilaktana, ¹⁰ porque tamá Demas huanti caj xman lakatiy lipaxúhu nalilatamay huantu uú xala caquilh-tamacú aktum cátzilh quiakxtekmákalh y alh putzay huantu lakatiy nac xacachiquín Tesalónica; quintalacán Crescente anit nac xapulataman Galicia, y Tito na anit nac Dalmacia. ¹¹ Caj xman sacstu Lucas quintatamakxteknit. Catlahua litlán caputzapi quintalacán Marcos y acxtum catata porque xlicana pi lan naquilimacuaniy y naquimaktayay nac quintascújut. ¹² Porque amá quintalacán Tíquico aquit cmalakachanit nac Efeso. ¹³ Xahuachí acxni natana natlahuaya litlán naquilitaniya capote huantu cakxtekuilinit cxacachiquín Troas nac xchic Carpo; na natalitana quilibros, pero nitu tipatzankaya luu xlcasquinca nacalitana amá lacstacaca xuhua antanícu ctzok-nunit.

¹⁴ Xlicana pi luu lipecua quimakalipuhanit tamá Alejandro huanti caliscuja catlahuay pailas, porque lhuhua tu nitlán quintlahuaninit. Pero Quimpuchinacán namaxokoniy lata lácu mininiy napañinán xpalacata huantu tlahuanit. ¹⁵ Huix luu skalalh calatapuli nitu tiakskahuiyán, porque luu lipecua lata quincasitziniyán y ni matlantiy huantu aquinín lichuhuinanáhu xtachuhuín Cristo.

¹⁶ Acxni huacu quintamacxtúcalh nac pulachin laquì naquintamakalhapaliy mapeksinanin nipara chatum tícu xquinkalhmaktáyalh. Xuá Dios pi ni xcalimapañinichán caj xpalacata huantu quintatlahuánilh. ¹⁷ Pero masqui niti

quinkalh_maktáyalh solamente Quimpuchinacán quimaktáyalh xlá quimáxquilh litlihueke laqui tlan nacliakchuhuínán amá lipaxúhu xtachuhuín Cristo huantu mastay laktáxtut, y xlihuak amakolh huanti ni talakapasa xtachuhuín Dios aquit ccamakaxmátalh lata lacu xlá calakmaxtuputún xlihuak cristianos. Pero huá Dios quilakmáxtulh laqui ni naquintahuay tamakolh laclipecuánit lapánit, ¹⁸ y chunatiyá quimaktakalh_m nahuán laqui tlan nacchán nac akapún y naquimaxqui_y amá tapaxuhuán huantu xlá malacnuy. ¡Caj xman sacstu mininiy namaxquicán cácnit canexnicahuá quilhtamacú! Chuná calalh, amén.

Pablo ahuatá caxakatlilacán canajlanín

¹⁹ Catlahua litlán lipaxúhu caquilaxakatlinicháhu y huantu quilacata cacamacatiyapítit Prisca y Aquila, nachuná xlihuak huanti tahuilánalh nac xchic Onesíforo. ²⁰ Erasto antá tamakxtekchá nac Corinto, y Trófimo cumu xtatatlay antá cmakxtekchá nac Mileto. ²¹ Clacpuhuán pi pälaj tuncán xtatlíhuán niá lakchán calonkni. Luu lipaxúhu taxakatlilacamachán Eubulo, Pudente, Lino, Claudia y xlihuak natalanín huanti uú xalanín.

²² Clacasquín pi Quimpuchinacán Jesucristo acxtum catalatamán.

Xasasti talacaxlan
New Testament in Totonac, Coyutla (MX:toc:Totonac,
Coyutla)

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Coyutla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Coyutla [toc], Mexico

Copyright Information

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Coyutla

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

88b96e23-f7a2-5cc8-864a-fdcd6f0686f4